

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE  
EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT  
ET MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 93 — 3062

[S-C — 22490]

12 OCTOBRE 1993. — Arrêté royal  
créant un Conseil national du développement durable

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu la résolution du Conseil des Communautés européennes du 1er février 1993 concernant un programme communautaire de politique et d'action en matière d'environnement et de développement soutenable;

Vu la Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement et le plan d'action 21 approuvés le 14 juin 1992 par la Conférence des Nations-Unies pour l'environnement et le développement à Rio de Janeiro;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 15 mars 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Environnement et de Notre secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

— « Le plan d'action 21 » : le plan d'action pour les années '90 et au-delà, approuvé par la Conférence des Nations-Unies pour l'environnement et le développement à Rio en 1992, et destiné à permettre un développement durable dans le cadre d'un nouveau partenariat international.

— Le développement durable : un développement qui tient compte des besoins actuels sans mettre en péril la possibilité pour les générations futures de satisfaire à leurs propres besoins.

**Art. 2.** Il est créé auprès des Ministres ou Secrétaires d'Etat qui ont respectivement l'Environnement et la Coopération au Développement dans leurs attributions, un Conseil national du développement durable, ci-après dénommé « le Conseil ».

**Art. 3. § 1er.** Le Conseil a pour mission :

a) d'émettre des avis sur toute mesure relative au développement durable qui, dans le cadre de ses compétences, est prise ou envisagée par le pouvoir fédéral, notamment pour l'exécution du 5e programme d'action communautaire en matière d'environnement, du plan d'action 21, des conventions des Nations-Unies sur les changements climatiques et la biodiversité et de toute convention ultérieure relative au développement durable;

b) de réaliser un forum de discussion sur le contenu et les modalités des mesures visées point a);

c) de proposer des études dans toute matière relative au développement durable;

d) de susciter la participation la plus large des organismes publics et privés ainsi que des citoyens à la réalisation de ces objectifs.

§ 2. Le Conseil exerce les missions définies au § 1er de sa propre initiative, à l'initiative du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions, du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, ou à la demande, notamment, des Ministres concernés, du Président du Sénat ou de la Chambre des représentants.

§ 3. Le Conseil rend un avis dans les trois mois de sa saisine.

Dans les cas dont l'urgence est motivée, celui qui confie une mission peut prescrire un délai plus court.

§ 4. Le Conseil organise, tous les deux ans, une conférence au cours de laquelle seront débattues publiquement les questions essentielles relatives aux « droits des générations futures ».

§ 5. Le Conseil établit chaque année un rapport de ses activités. Celui-ci est transmis au Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions et au Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, qui le portent à la connaissance des Ministres concernés et des Chambres législatives.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE  
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINIS-  
TERIE VAN GEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 93 — 3062

[S-C — 22490]

12 OKTOBER 1993. — Koninklijk besluit tot oprichting  
van een Nationale Raad voor de duurzame ontwikkeling

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op de resolutie van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 1 februari betreffende een communautair beleids- en actieprogramma inzake leefmilieu en duurzame ontwikkeling;

Gelet op de Verklaring van Rio over leefmilieu en ontwikkeling en agenda 21, die op 14 juni 1992 in Rio de Janeiro door de Conferentie van de Verenigde Naties voor milieu en ontwikkeling werden goedgekeurd;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting van 15 maart 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Leefmilieu en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van onderhavig besluit dient te worden verstaan onder :

— « Agenda 21 » : het actieplan voor de jaren '90 en later, zoals het in 1992 in Rio door de Conferentie van de Verenigde Naties voor milieu en ontwikkeling werd goedgekeurd, en dat bedoeld is als basis om duurzame ontwikkeling in een internationaal samenwerkingsverband mogelijk te maken.

— Duurzame ontwikkeling : ontwikkeling waarbij rekening wordt gehouden met de huidige noden, zonder evenwel de kans te ontnemen aan de komende generaties om in hun eigen behoeften te voorzien.

**Art. 2.** Bij de Ministers of Staatssecretarissen die respectievelijk bevoegd zijn voor het Leefmilieu en de Ontwikkelingssamenwerking wordt een Nationale Raad voor de duurzame ontwikkeling opgericht, hierna te noemen « de Raad ».

**Art. 3. § 1.** De Raad heeft als opdracht :

a) advies te verlenen over alle maatregelen betreffende duurzame ontwikkeling die door de federale overheid worden genomen of overwogen in het raam van haar bevoegdheid, inzonderheid ter uitvoering van het 5e actieprogramma van de Europese Gemeenschappen inzake leefmilieu, van agenda 21, van de verdragen in het kader van de Verenigde Naties over klimaatveranderingen en biodiversiteit en van alle latere verdragen die verband houden met duurzame ontwikkeling;

b) een forum te vormen waar van gedachten kan worden gewisseld over de inhoud en de modaliteiten van de in punt a) bedoelde maatregelen;

c) onderzoek voor te stellen op alle domeinen die verband houden met duurzame ontwikkeling;

d) de ruimst mogelijke medewerking van openbare en particuliere organisaties alsook van de burgers op te wekken om deze doelstellingen te verwezenlijken.

§ 2. De Raad oefent de taken uit, bepaald in § 1, op eigen initiatief of op verzoek van de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu, van de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking of op het verzoek, namelijk van de betrokken Ministers, van de Voorzitter van de Senaat of van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

§ 3. De Raad brengt zijn advies uit binnen de drie maanden na het verzoek ertoe.

In geval van gemotiveerde hoogdringendheid kan de opdrachtgever een kortere termijn voorschrijven.

§ 4. Elke twee jaar belegt de Raad een conferentie waarop de essentiële problemen met betrekking tot de « rechten van de komende generaties » in het openbaar worden besproken.

§ 5. Elk jaar legt de Raad een verslag van zijn werkzaamheden voor. Dit verslag is bestemd voor de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu en voor de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking, die het op hun beurt ter kennis brengen van de betrokken Ministers en van de Wetgevende Kamers.

**Art. 4. § 1er.** Le Président du Conseil et les deux Vice-Présidents sont nommés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres sur proposition conjointe du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions et du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

§ 2. En outre, le Conseil est composé de :

a) six membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement choisis parmi les candidats proposés, sur une liste double, pour moitié, par les fédérations régionales et, pour moitié, par les organisations internationales représentées en Belgique;

b) six membres représentant les organisations non-gouvernementales compétentes en matière de coopération au développement, choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les fédérations des organisations reconnues représentatives par l'article 2 de l'arrêté royal du 2 avril 1991 relatif à l'agrément des fédérations des organisations non gouvernementales en matière de coopération au développement;

c) deux membres représentant les organisations non-gouvernementales compétentes en matière de défense des consommateurs, choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les organisations représentatives de la défense de consommateurs siégeant au Conseil de la consommation;

d) six membres appartenant aux organisations représentatives des travailleurs choisis parmi les candidats proposés, sur une liste double, par les organisations représentées au Conseil central de l'économie;

e) six membres appartenant aux organisations représentatives des employeurs choisis sur une liste double par les organisations représentées au Conseil central de l'économie qui sont représentatives de l'industrie, du commerce, de l'agriculture et de l'artisanat;

f) deux membres représentant les producteurs d'énergie choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les organisations représentatives siégeant au Comité de contrôle de l'électricité et du gaz;

g) six membres appartenant au monde scientifique proposés, de commun accord, par le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions, le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Politique scientifique dans ses attributions.

Les membres sont nommés par Nous pour une période de cinq ans, renouvelable.

§ 3. De plus, le Conseil comprend :

a) un représentant de chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat du Gouvernement national;

b) deux membres désignés par chaque Gouvernement régional;

**Art. 5.** Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions et du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

**Art. 6.** Le Conseil peut demander la collaboration des services publics en vue de l'accomplissement de sa mission.

Le Conseil peut demander l'avis ou entendre toute personne dont la collaboration est jugée utile à l'examen de certaines questions.

**Art. 7.** Le secrétariat permanent du Conseil est assuré par des membres du personnel désignés par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions ou du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

**Art. 8. § 1er.** Les frais de voyage, les jetons de présence, les honoraires et les frais des spécialistes sont à charge égale du budget du Ministère de l'Environnement et du Ministère de la Coopération au Développement.

L'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et l'arrêté du Régent du 15 juillet 1946 fixant les indemnités accordées aux membres des commissions permanentes qui dépendent du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement sont d'application.

Pour l'application de ces dispositions, les membres du Conseil sont assimilés aux fonctionnaires des rangs 15 à 17.

§ 2. Les personnes visées à l'article 6, alinéa 2, peuvent, moyennant l'accord préalable du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions et du Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, être indemnisées pour le travail qui leur a été demandé par le Conseil sur présentation de relevés d'honoraires et de notes de frais.

**Art. 4. § 1.** De Voorzitter van de Raad en de twee Ondervoorzitters worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd besluit, op gezamenlijke voordracht van de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu en van de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

§ 2. Bovendien bestaat de Raad uit :

a) zes leden als vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake de milieubescherming, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld voor de helft door de gewestelijke federaties en voor de andere helft door de in België vertegenwoordigde internationale organisaties;

b) zes leden als vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de federaties die als representatief erkend werden middels artikel 2 door het koninklijk besluit van 2 april 1991 betreffende de erkenning van de federaties van de niet-gouvernementele organisaties inzake ontwikkelingssamenwerking;

c) twee leden-vertegenwoordigers van de niet-gouvernementele organisaties die de belangen van de verbruikers verdedigen, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de representatieve organisaties ter verdediging van de verbruikers die in de Raad voor het verbruik zitting hebben;

d) zes leden die behoren tot de representatieve werknemersorganisaties en gekozen zijn uit een dubbele lijst, voorgesteld door de organisaties die in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zijn vertegenwoordigd;

e) zes leden die behoren tot de representatieve werkgeversorganisaties en gekozen zijn uit een dubbele lijst voorgesteld door de in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven vertegenwoordigde organisaties die representatief zijn voor de nijverheid, de handel, de landbouw en het ambacht;

f) twee leden als vertegenwoordigers van de energieproducenten, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de representatieve organisaties die in het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas zitting hebben;

g) zes leden die behoren tot de wetenschappelijke milieus en, in gezamenlijk akkoord, door de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu, de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking en de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor het Wetenschapsbeleid, worden voorgesteld.

De leden worden door Ons benoemd voor een hernieuwbare periode van vijf jaar.

§ 3. Verder bevat de Raad :

a) een vertegenwoordiger van elke Minister of Staatssecretaris van de Nationale Regering;

b) twee leden die door elke Gewestregering aangeduid worden;

**Art. 5.** De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement vast. Dit wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu en aan de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

**Art. 6.** De Raad kan de medewerking vragen van de openbare diensten met het oog op de uitoefening van zijn taak.

De Raad kan advies vragen aan, of iedere persoon horen, wiens medewerking nuttig wordt geacht voor het onderzoek van sommige vragen.

**Art. 7.** Het vast secretariaat van de Raad wordt verzorgd door personeelsleden aangeduid door de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu of Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

**Art. 8. § 1.** De reiskosten, presentiegelden, de honoraria en kosten van de specialisten worden, elk voor de helft, gedragen door de begrotingen van het Ministerie van Leefmilieu en het Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking.

Het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en het besluit van de Regent van 15 juli 1946 tot vaststelling van de vergoedingen die worden toegekend aan de leden van de vaste commissies die afhangen van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu zijn van toepassing.

Voor de toepassing van die bepalingen worden de leden van de Raad gelijkgesteld met de ambtenaren van de rangen 15 tot 17.

§ 2. De personen bepaald in artikel 6, tweede lid, kunnen, voor het werk dat hen door de Raad of de Vaste Commissies is gevraagd op overlegging van de staten van honoraria en de kosten worden vergoed op voorwaarde dat de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu of de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking hiervoor zijn of haar voorafgaand akkoord verstrekt.

Les relevés d'honoraires et notes de frais sont approuvés par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions ou le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

**Art. 9.** Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre de l'Environnement et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
W. CLAES

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme M. DE GALAN

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,  
E. DERYCKE

De staten van honoraria en de kostenrekeningen worden goedgekeurd door de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu en de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking.

**Art. 9.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Leefmilieu en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 oktober 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
W. CLAES

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
van Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. M. DE GALAN

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,  
E. DERYCKE

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 93 — 3063

[C — 12873]

**13 DECEMBRE 1993.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail, notamment l'article 9 modifié par l'arrêté royal du 30 octobre 1991;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'article 9 de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail, modifié par l'arrêté royal du 30 octobre 1991, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'adaptation, la formule suivante est d'application : montant de la redevance en vigueur au 1er janvier 1991, soit 35 francs par page, multiplié par l'indice du mois de décembre de l'année écoulée et divisé par l'indice du mois de décembre de l'année 1990 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 1993.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 7 novembre 1969, *Moniteur belge* du 22 novembre 1969

Arrêté royal du 30 octobre 1991, *Moniteur belge* du 11 décembre 1991.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 93 — 3063

[C — 12873]

**13 DECEMBER 1993.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 9 gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 oktober 1991;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 juli 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 9 van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 oktober 1991, wordt het 3de lid vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de aanpassing is de volgende formule van toepassing : bedrag van de retributie dat van kracht is op 1 januari 1991, zijnde 35 frank per bladzijde, vermenigvuldigd met het indexcijfer van de maand december van het verlopen jaar en gedeeld door het indexcijfer van de maand december van het jaar 1990 ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 31 december 1993.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 7 november 1969, *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1969.

Koninklijk besluit van 30 oktober 1991, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1991.